

D: Montageanleitung Wellrohr-Fitting

E: Installation instructions for corrugated pipe fitting

F: Voir pages 4 - 6

I: Vedere pagine 4 - 6



Fitting-Set bestehend aus:

Set of fittings, comprising:

4 x



Druckring

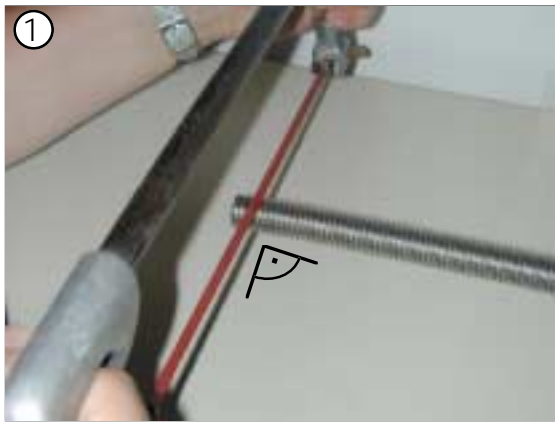
Pressure ring

Graphit-Ring

Graphite ring

Anschlussstück

Connector



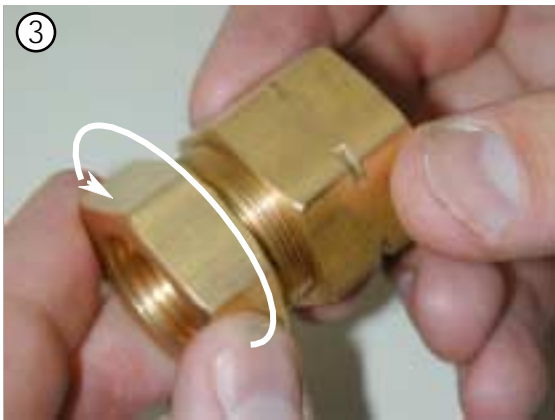
D: Gewünschte Rohrlänge rechtwinklig mit Säge zuschneiden.

E: Using a saw, cut the desired length of pipe at right-angles.



D: Sollte das CrNi Rohr nicht schraubfähig sein, Trennfläche sauber und gratfrei feilen.

E: The CrNi pipe should be screwable, if not, rasp first the interface so that it is clean and free from burrs.



D: Die Verbindung wird bereits handfest angeschraubt angeliefert. Sollte sich die Verschraubung gelöst haben, dann Druckring festhalten und Anschlussstück vorsichtig einschrauben (Linksgewinde) bis der Gegendruck spürbar ist. **Vorsicht: Wird das Anschlussstück zu fest angeschraubt, deformiert sich bereits der Graphit-Ring!**

E: The fitting is delivered slightly screwed on. In case the screw-joint should have become unscrewed, hold the pressure ring firmly in place and carefully screw the connector in (left-handed thread) until you can feel the counter-pressure. **Caution: if the connector is screwed on too tightly, the graphite ring will already become deformed!**



D: Ganzen Fitting am Druckring halten und bis zum Anschlag fest auf die Leitung schrauben (Rechtsgewinde).

E: Hold the complete fitting by the pressure ring, and screw it firmly onto the pipe as far as the limit stop.



D: Die Leitungs- und Druckringposition markieren. Der Druckring darf **nicht mehr von seiner Position verschoben** werden!

E: Mark the position of the pipe and the pressure ring. **The pressure ring must no longer be moved out of its position!**



D: Vorderes Anschlussstück lösen und kontrollieren, ob sich der Graphit-Ring und das Leitungs-Ende auf gleicher Höhe befinden. Gewinde leicht ölen.

E: Slacken the top connector and check whether the graphite ring and the end of the pipe are level. Oil slightly the thread.

Öl/oil



nicht bewegen / do not move

D: Druckring festhalten und Anschlussstück kräftig bis zum Anschlag einschrauben. Durch das Einschrauben des Anschlussstücks in den Druckring wird der Graphit-Ring deformiert und das Graphit fließt in die Rillen.

E: Hold the pressure ring firmly in place and apply force to screw it in as far as the limit stop. Screwing the connector into the pressure ring will deform the graphite ring, so that the graphite flows into the grooves.



D: Fertig!

E: Finished!

F: Instruction de montage du raccord sur le tuyau ondulé

I: Istruzioni di montaggio per raccordi per tubi ondulati



Raccord comprenant:

Kit di raccordo composto da:

4 x



Cône de serrage

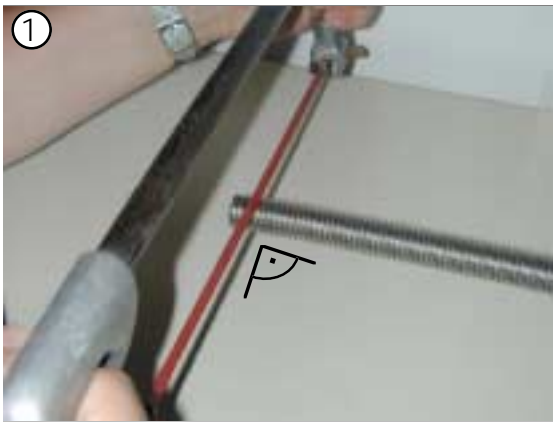
Anello di compressione

Anneau de graphite

Anello di grafite

Pièce de jonction

Pezzo di raccordo



F: Couper le tuyau à angle droit à la longueur voulue avec une scie.

I: Con una sega tagliare ad angolo retto la lunghezza del tubo desiderata.



F: Le tube inox devra être vissable, si non, limer soigneusement la surface de coupe pour enlever les ébarbures.

I: Il tubo acciaio inox deve essere avvitevole, si non va, limare a regola d'arte e senza bave la superficie di taglio.



F: Le raccord est fourni déjà légèrement serré. Si le raccord s'est déserré, maintenir le cône de serrage et visser avec précaution la pièce de jonction (filetage à gauche) jusqu'au moment où la contre-pression est perceptible.

Attention : en vissant trop fortement la pièce de jonction, l'anneau de graphite risque déjà de se déformer!

I: Il raccordo viene fornito leggermente avvitato. Nel caso il raccordo arrivasse svitato, tenere fermo l'anello di compressione e avvitare accuratamente il pezzo di raccordo (filettatura sinistra), fino a percepire una resistenza.

Attenzione: avvitando troppo stretto il pezzo di raccordo, l'anello di grafite si deforma!



F: Tenir le raccord complet avec le cône de serrage et visser fermement sur la conduite jusqu'à la butée.

I: Tenere il raccordo completo afferrandolo presso l'anello di compressione e avvitarlo saldamente alla condotta fino alla battuta d'arresto.



F: Marquer d'un repère la position de la conduite et le cône de serrage. Le cône **ne doit plus être bougé de sa position!**

I: Marcare la posizione della condotta e dell'anello di compressione. L'anello di compressione **non deve più essere rimosso dalla sua posizione!**



F: Desserrer de nouveau la pièce de jonction devant et s'assurer que l'anneau de graphite et l'extrémité de la conduite se trouvent au même niveau. Huiler soigneusement le filetage.

I: Staccare nuovamente il pezzo di raccordo anteriore e controllare che l'anello di grafite e la parte terminale della condotta si trovino alla stessa altezza. Oliare leggermente il filetto.

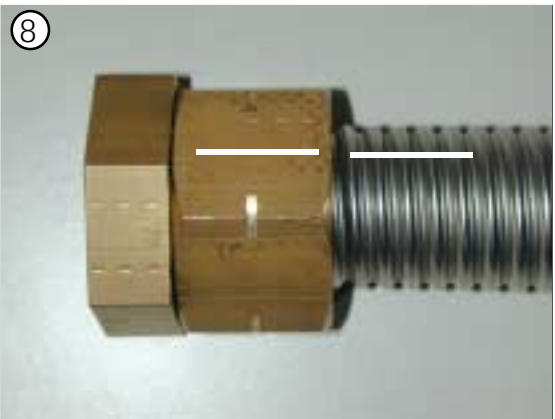
Huile/Olio



Pas bouger / Non muovere

F: Maintenir le cône de serrage et visser vigoureusement la pièce de jonction jusqu'à la butée
En vissant la pièce de jonction dans le cône de serrage, l'anneau de graphite sera déformé et le graphite s'écoulera dans les rainures.

I: Tenere fermo l'anello di compressione e avvitare il pezzo di raccordo con forza fino alla battuta d'arresto.
Avvitando il pezzo di raccordo nell'anello di compressione, l'anello di grafite si deforma e la grafite scorre nelle rigature.



F: Fin du montage!

I: Finito!